



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25387
10 March 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 8 МАРТА 1993 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства настоящим имею честь препроводить Вам письмо министра иностранных дел Ирака г-на Мухаммеда Саида Ас-Сахафа от 8 марта 1993 года.

Любезно прошу ознакомить с ним членов Совета Безопасности.

Позвольте выразить Вам заверения в своем глубочайшем уважении.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 8 марта 1993 года
на имя Генерального секретаря

Я хотел бы информировать Вас о недавно вскрытом опасном факте, о котором было сообщено в статье, опубликованной в номере английского издания "Мидист миррор" от 2 марта 1993 года. В данной статье, копию которой я Вам препровождаю, говорится о том, что одно из подразделений израильской армии должно было совершить убийство президента Ирака Саддама Хусейна, а также что "руководство израильской армии в течение двух лет занималось сбором данных о передвижениях президента Ирака Саддама Хусейна при помощи американских спутников и самолетов-разведчиков".

В этой статье говорится о том, что 5 ноября 1992 года в районе подготовки специального подразделения израильской армии на базе Тзелим в пустыне Негев взорвалась ракета со специальными сенсорами и электронным самонаводящимся устройством, реагирующим на тепловое излучение человеческого тела, в результате чего погибли пять членов данного подразделения, проходивших подготовку в южной части Израиля в целях последующей ликвидации президента Ирака Саддама Хусейна.

В статье говорилось также о том, что командир данного израильского подразделения, на которое была возложена задача ликвидации президента Ирака, генерал-майор Амиран Левин должен был возглавить данную операцию на территории Ирака, планировавшуюся на основе информации, полученной руководством израильской армии о передвижении президента Ирака Саддама Хусейна при помощи американских спутников и самолетов-разведчиков.

Эти данные, переданные в средствах массовой информации повсюду в мире, вызывают сильное возмущение и негодование, поскольку они вскрывают преступные политику, практику и намерения, противоречащие всем международно-правовым и морально-нравственным принципам и нормам.

Начиная с 12 августа 1991 года правительство Соединенных Штатов Америки непрерывно использовало в воздушном пространстве Ирака самолет-шпион "U-2". Так, не проходило и недели, чтобы данный американский самолет три или четыре раза не нарушал воздушное пространство Ирака под предлогом выполнения функций наблюдения в интересах Специальной комиссии Совета Безопасности. Нарушения американским самолетом-шпионом "U-2" воздушного пространства Ирака совершались с базы в Саудовской Аравии.

Ирак решительно осуждал эти шпионские действия, в связи с которыми на Ваше имя направлялись письма министра иностранных дел Ирака, число которых к 3 марта 1993 года достигло 59 и в которых были отмечены 118 нарушений воздушного пространства Ирака вышеупомянутым американским самолетом-шпионом.

/...

Во всех упомянутых письмах мы подтверждали, что американский самолет "U-2" используется не в тех целях, которые были определены Советом Безопасности, и что его деятельность наносит ущерб суверенитету и безопасности Ирака.

Сегодня мы предоставляем Вашему вниманию новое подтверждение правоты наших предыдущих заявлений. Так, информация, опубликованная в "Мидист миррор" и переданная рядом газет и средств массовой информации мира, в том числе израильскими газетами, такими, как газета "Гаарец" (4 марта 1993 года), английскими газетами, как, например, газета "Санди таймс", и американским телеканалом Си-Эн-Эн, подтвердила, что одиозный израильский план ликвидации президента Ирака Саддама Хусейна основывался на информации, полученной при помощи американских спутников и разведывательных самолетов.

Мы вновь подтверждаем нашу официальную просьбу прекратить использование американского самолета-шпиона "U-2" в интересах Специальной комиссии, поскольку его использование на самом деле служит не тем целям, которые были определены Советом Безопасности, а также поскольку его деятельность представляет угрозу для суверенитета и безопасности Ирака. Следует напомнить, что Ирак уже неоднократно предлагал альтернативные варианты выполнения задач Специальной комиссии без нанесения ущерба суверенитету и безопасности Ирака.

Любезно прошу ознакомить с содержанием настоящего письма членов Совета Безопасности. Примите, г-н Председатель, заверения в нашем глубочайшем уважении.

Мохаммед Саид АС-САХАФ
Министр иностранных дел
Иракской Республики

Добавление

[Подлинный текст на английском языке]

Middle East Mirror

Training accident foiled plan by Israel to kill Saddam Hussein

Iraqi leader Saddam Hussein was the real target of the elite IDF strike force which was thwarted by a training accident in southern Israel last November, reliable sources told *Middle East Mirror* in London.

In the November 5, 1992 mishap at Tze'ellan in the Negev, an errant missile killed five members of the would-be hit team outright. Six others were wounded.

The sources said state-of-the-art "bodyheat-seeking missiles with special sensors and targeting electronics were to have been used by the IDF special unit commanded by Maj.-Gen. Amiram Levine to

launch a pinpoint attack on Saddam inside Iraq, after two years of information-gathering on his moves with assistance from U.S. satellites and intelligence aircraft."

Members of the IDF elite unit would have been supported by a specially equipped aircraft from which senior IDF officers would have monitored the operation.

The term "special" or "elite" unit is used in the IDF to describe units selected and trained for special operations and dangerous missions behind enemy lines.

The sources had no explanation of what exactly went wrong to cause the accident at Tze'ellin in what was intended as the "final rehearsal" for the attempt to kill the Iraqi leader. But they said "most of the 11 members of the unit who were killed or injured by the missile were posing as Saddam and his immediate entourage" during the exercise.

The sources were not sure whether Israel, Iraq's main Scud target during the 1991 Gulf war, would have claimed responsibility if the operation had not been aborted at its penultimate stage.

They noted that "the purpose of the IDF exercise at Tze'ellin was not ordinary. It was not to rehearse the assassination of Hizbollah leader Sheikh Hassan Nasrallah on the outskirts of Beirut. This version was deliberately leaked to the foreign press as part of a disinformation campaign to cover up the real target — Saddam.

"Eight months before the Tze'ellin accident, Israel broke with precedent and took responsibility for the killing of Nasrallah's predecessor Sheikh Abbas Musawi in a helicopter ambush which did not require either an elite force

or special training."

They said "because there was more to the accident at Tze'ellin than meets the inexperienced eye, heavy censorship was used to prevent all the details being divulged in public."

The sources added that only a "very sensitive and sophisticated mission to assassinate Saddam Hussein could have attracted so many top brass to the ill-fated drill, including Chief of General Staff Lt.-Gen. Ehud Barak, Deputy Chief of Staff Maj.-Gen. Amnon Shahak, Chief of Military Intelligence Maj.-Gen. Uri Saguy, and the commander of the operation, Maj.-Gen. Levine."